

RE: IDENTIFICATION ON SAILS

セール上の識別 について

1. Sail numbers

According to RRS G.1.2 (a) and the released World Sailing Q&A L007, numbers of the square computer-8 style format as in the following photos are not meeting the RRS Appendix G requirements for legibility.

Please DO NOT use this kind of numbers in your new sails from now on!



1. セール ナンバー

RRS G 1.2(a) 及び ワールド セーリング Q&A L007 に従い、以下の写真にある 四角形の いわゆる デジタルナンバーは、その判読しやすさについては RRS 付則 Gの条件を満たしていません。

今後の ニューセールについては この様な セールナンバーを使用しないで下さい。

2. National letters

Following national letters shall not be made from square computer-8 style format: A,B,D,K,M,N,Q,V,W,X,Y,Z

3. Acceptability of sail numbers and national letters

On the following pages, guidelines with regard to acceptability of sail numbers and national letters are given.

For IODA events from 2016 onwards, except the 2016 Optimist African Championship, sails with square computer-8 style numbers and/or national letters from an unacceptable form as stated in this note, will not be accepted if certified after April, 30th 2016.

For all other events from 2016 onwards, except the 2016 Optimist African Championship, sails with square computer-8 style numbers and/or national letters from an unacceptable format as stated in this note, will not be accepted if certified after August, 15th 2016.

Sails with those sail numbers and/or national letters, certified before the respective deadlines, will be grandfathered.

On behalf of the IODA Technical Committee,
Jurgen Cluytmans
Technical Committee Chairman

2. 国籍文字

次の国籍文字は 四角形デジタルの様式では作られない: A,B,D,K,M,N,Q,V,W,X,Y,Z

3. セール ナンバーおよび国籍文字の受容性

次のページにて 使用可能なセール ナンバーおよび国籍文字の ガイドラインが示される。

2016年以降の IODA大会 (アフリカ選手権を除く) 用には ここで述べられたような 四角形デジタル ナンバー/国籍文字のセールは 2016年4月30日以降には 計測証明書の発行をしない。

2016年以降のその他の全ての大会 (アフリカ選手権を除く) 用には ここで述べられたような 四角形デジタル ナンバー/国籍文字のセールは 2016年8月15日以降には 計測証明書の発行をしない。

それぞれの 締切日 以前に計測された デジタル ナンバー/国籍文字を付けたセールは 新規則の適用から除外される。

IODA計測委員会代表 ユルゲン クリュイトマンズ
計測委員長

Guidelines - national letters

National letters can be either straight or italic, but straight and italic fonts shall not be mixed. National letter corners shall not be chamfered nor rounded (see note at the end of this document)

ガイドライン-国籍文字

国籍文字は ストレート体かイタリック体のどちらかとし、混同はしない。
国籍文字の角は面取りや丸める事はしない。(Note : 参照)

□ **A A** □ **B B** □ □ □ **CC** □ **DD** □ **E** **E** □ **FF** □ **GGGG** □ **HH** 2 / 7
□ **II** □ □ □ **J J** □ **K K** □ **LL** □ **MM** □ **NN** □ **OO** □ **PP** □ **Q** 3 / 7
Q RR □ □ □ **SS** **TT** □ **UU** **VV W W** **XX** **YY** **ZZ** 4 / 7

Guidelines - sail numbers

Numbers can be either straight or italic, but straight and italic fonts shall not be mixed. Numbers corners shall not be chamfered nor rounded (see note at the end of this document)

ガイドライン-セールナンバー

セールナンバーは ストレート体かイタリック体のどちらかとし、混同はしない。
セールナンバーの角は面取りや丸める事はしない。(Note : 参照)

注：左記は訳文です。
文字/数字の 具体例
2 / 7 ~ 7 / 7 頁に
ついては別添 原文の
PDFを参照下さい。

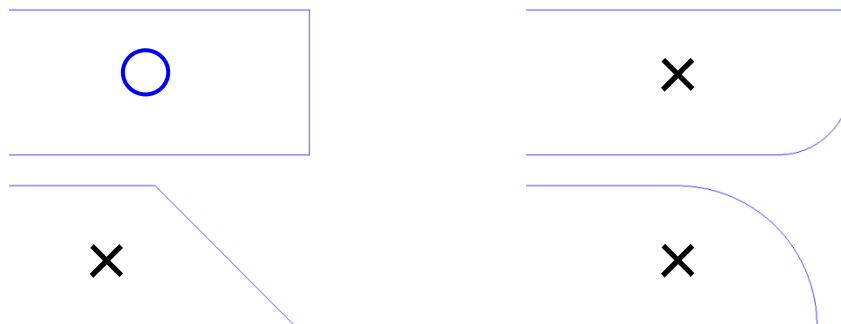
II □ **1 1** □ **2 2** □ □ **3 3** □ **4 4** □ □ □ **5 5** 5 / 7
□ **6 6** □ **7 7 7 7** **7 7 7 7** □ **8 8** □ □ □ 6 / 7
9 9 □ **0 0** 7 / 7

Note:

Corners shall not be chamfered (with exception of the chamfers of the italic font or peculiar to the letter or number, e.g. A, C, J, K, R, V, W, X, Y, 2, 3, 5, 6, 7, 9) nor rounded more than 2 mm.

注

コーナーは面取りされない。(イタリック体の面取りは 例外、あるいは文字 例：A、C、J、K、R、V、W、X、Y、2、3、5、6、7、9 に特有)。また、2mm以上を丸めない。



セール上の識別 / デジタルナンバーの国内規制について

1. IODA選手権 2016年以降

上記に該当するセールについて World、Asia-Oceania、Europe、North America 選手権で使用
する場合には、出場選手は 遠征前に文字/ナンバーを貼り換えて 再計測を受けて下さい。

2. 国内の各大会2016年以降

セール計測証明書、及びセールに押された基本計測スタンプの日付を確認する事で 規制します。
2016年 8月15日 以前の計測日付のものは 既得権として引き続き各大会での使用は認められます。
2016年 8月15日 以降には **上記に該当する** セールは **新規計測、再計測 とも受け付けません**ので
ご注意下さい。

セール上の識別 / 参考資料 [ISAF 競技規則 質問 と 回答 サービス](#)

ISAFには 会員が疑問に思う事について回答する Q&A サービスがありますので、本件に関連して下記を紹介しします。ユニークな質問に対しては 一般にも知っていただくために配信をしています。

<http://www.sailing.org/raceofficials/qandaservice/index.php>



ISAF Racing Rules Question and Answer Service

L 007

Q&A 2015.013

Published: 22 October 2015

In reference to Q&A 2015.003 L006 published 5 March 2015.

Situation 状況

The picture from Q&A2015.003 L006 shows a sailing dinghy with national letters and sail numbers applied in accordance with the spacing, dimensional and positioning requirements of the RRS.

Q&A2015.003 L006 の右写真は、間隔・寸法・位置が RRSの必要条件に従って適用された国籍文字 および セール・ナンバーを備えた ディンギーを示します。



Question 1

Do the sail numbers comply with the requirements of rule G1.2 (a)'s last sentence?
セール・ナンバーは 規則 G1.2(a) の末文の必要条件を満たしていますか？

Answer 1

Rule G1.2(a)'s last sentence does not state any requirement at all. Rule G1.2(a) requires the numbers to be clearly legible and of the same colour, but it does not require a commercially available type face to be used.

The last sentence just advises what kind of commercially available typefaces are acceptable.

規則 G1.2(a) の末文の必要条件を少しも満たしていません。規則G1.2(a)は、明白に明瞭で、かつ同じ色にあることをナンバーに要求しています。しかし、それは、市販の書体を使用されることを必要としていません。末尾文は、どんな種類の市販の書体が受理可能なかを 単にアドバイスするものです。

Question 2

Given that Helvetica clearly identifies a difference between the digits 2 and 5, and does not cause confusion in reversing the sail number (show through from one side of the sail to the other); does the typeface used in the picture from Q&A 2015.003 L006 provide equal or better legibility than Helvetica and therefore is this an acceptable typeface for use as per rule G1.2 (a)?

ヘルベチカ(書体名)が2と5の数字の差を明白に識別し、セールナンバー(セールの片方側から他方に透けて見える)を逆に見る際に混乱を引き起こさないとすれば; Q&A 2015.003 L006 写真の問題の書体はヘルベチカよりも等しいかより読みやすいですか? したがってこれは規則G1.2(a)による、使用が受け入れられる書体なのですか?

Answer 2

No. When considered one by one, these numbers are clearly legible and of the same colour.

However, when they are applied to both sides, or to one side only, of a translucent sail, they create confusion and therefore they are not clearly legible.

ナンバーがひとつずつ考慮された時、これらの数字は明白に明瞭で、同じ色です。

しかしながら、両側、あるいは片方側のみに適用される場合、半透明のセールに、混乱が生じます。したがって、それらの数字は『明らかに明瞭』ではありません。

Note that the rules of an ISAF class may change rule G1.2 (see rule G5).

注: G1.2は、ISAFクラスではクラス規則を変更することができる。(規則 G5を参照)